

**ЗАКОН
ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
25 ноября 2003 года № 36**

«О ЯЗЫКАХ В ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ»

(с изменениями от 27 июня 2008 г.)»

В соответствии с Конституцией Российской Федерации и Конституцией Чувашской Республики все языки народов Российской Федерации, представленные на территории Чувашской Республики, являются равноправными. Граждане, проживающие на территории республики, должны бережно относиться к родным языкам как к хранилищу духовного и культурного наследия предков, взаимно уважать языки и традиции.

Забота о сохранении и развитии чувашского языка как важнейшего национального признака и основы всей духовной культуры возлагается на Чувашскую Республику.

Сохранение и развитие чувашского языка выражается в законодательном закреплении его статуса, создании условий для активного его использования в государственной и общественной жизни, поддержании его высокого престижа, а также в принятии мер по его нормализации и научной разработке.

В соответствии с законодательством Российской Федерации Чувашская Республика способствует развитию двуязычия и многоязычия.

Закон Чувашской Республики о языках регулирует общественные отношения в области развития и употребления чувашского, русского и иных языков, которыми пользуется население республики в государственной, социально-экономической и культурной жизни, обеспечивает защиту конституционных прав граждан в этой сфере, воспитание уважительного отношения к национальному достоинству человека, его культуре и языку.

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Законодательство Чувашской Республики о языках

1. Законодательство Чувашской Республики о языках основывается на Конституции Российской Федерации, общепризнанных принципах и нормах международного права и международных договорах Российской Федерации, Законе Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» и иных нормативных правовых актах Российской Федерации и состоит из Конституции Чувашской Республики, настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Чувашской Республики.

2. Настоящий Закон охватывает сферы языкового общения в Чувашской Республике, подлежащие правовому регулированию, и не регламентирует использование языков в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений и организаций.

Статья 2. Государственные языки Чувашской Республики

1. Государственными языками Чувашской Республики являются чувашский и русский языки.

Статус чувашского и русского языков как государственных не ущемляет права других народов Российской Федерации, проживающих на территории Чувашской Республики, в использовании и развитии своих языков.

2. Алфавит чувашского языка строится на графической основе кириллицы.

Статья 3. Гарантии равноправия и защиты языков в Чувашской Республике

1. В Чувашской Республике признается и защищается неотъемлемое право граждан любой национальности на развитие их родного языка и культуры.

2. Чувашская Республика гарантирует каждому право на использование родного языка, свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества независимо от его происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания.

3. Органы государственной власти Чувашской Республики, органы местного самоуправления обеспечивают и гарантируют социальную, экономическую и юридическую защиту всех языков в Чувашской Республике.

4. Социальная защита языков предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики в Чувашской Республике, направленной на их сохранение, развитие и изучение.

5. Экономическая защита языков предполагает бюджетное и иное финансирование республиканских целевых программ сохранения, изучения и развития языков, а также проведение в этих целях льготной налоговой политики.

6. Юридическая защита языков предполагает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства о языках.

Статья 4. Гарантии прав граждан, проживающих на территории Чувашской Республики, вне зависимости от знания языка

1. На территории Чувашской Республики гражданам Российской Федерации гарантируется осуществление политических и экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от знания какого-либо языка.

2. Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан Российской Федерации.

Статья 5. Программы сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике

1. Кабинет Министров Чувашской Республики разрабатывает и утверждает республиканские целевые программы сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике.

В республиканских целевых программах сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике предусматриваются обеспечение функционирования государственных языков Чувашской Республики и языков народов, компактно проживающих в Чувашской Республике, финансирование издания литературы на государственных языках Чувашской Республики, научных исследований в области

сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике, создание условий для распространения через средства массовой информации сообщений и материалов на государственных языках Чувашской Республики и языках народов, компактно проживающих в Чувашской Республике, подготовка специалистов в указанной области, совершенствование системы образования в целях развития государственных языков Чувашской Республики и языков народов, компактно проживающих в Чувашской Республике, и иные меры.

2. Средства на финансирование республиканских целевых программ сохранения, изучения и развития языков в Чувашской Республике предусматриваются в законе о республиканском бюджете Чувашской Республики на очередной финансовый год.

3. Порядок научно-практического обеспечения функционирования и развития языков в соответствии с настоящим Законом определяется Кабинетом Министров Чувашской Республики.

Глава II. ПРАВА ГРАЖДАН ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЯЗЫКОВ И ИХ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Статья 6. Право на выбор языка общения

Граждане Российской Федерации, проживающие на территории Чувашской Республики, свободны в выборе и использовании языка общения.

Статья 7. Право на выбор языка воспитания и обучения

1. Каждый гражданин Российской Федерации, проживающий на территории Чувашской Республики, имеет право свободного выбора языка воспитания и обучения.

2. Граждане имеют право на получение основного общего образования на родном языке и на выбор языка обучения и воспитания в пределах возможностей, предоставляемых системой образования.

Право граждан на получение образования на родном языке обеспечивается созданием необходимого числа соответствующих образовательных учреждений, классов, групп и условий для их функционирования.

3. Признан утратившим силу.

4. Право выбора образовательного учреждения с тем или иным языком обучения и воспитания ребенка принадлежит родителям или лицам, их заменяющим, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5. Язык (языки), на котором ведется воспитание и обучение в образовательном учреждении, определяется учредителем (учредителями) образовательного учреждения и (или) уставом образовательного учреждения в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Чувашской Республики.

Статья 7.1. Изучение и преподавание языков граждан, проживающих на территории Чувашской Республики

1. Чувашская Республика обеспечивает гражданам Российской Федерации, проживающим на территории Чувашской Республики, условия для изучения и преподавания чувашского и русского языков как государственных языков Чувашской Республики и языков народов, компактно проживающих в Чувашской Республике, в пределах возможностей, предоставляемых системой образования.

2. Чувашский и русский языки как государственные языки Чувашской Республики изучаются в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях профессионального образования.

3. Изучение чувашского и русского языков как государственных языков Чувашской Республики предусматривается в рамках основных образовательных программ.

4. Издание учебников, методических пособий, художественной литературы, предусмотренных общеобразовательными программами для изучения чувашского языка и литературы, истории и культуры Чувашской Республики, и учебников на чувашском языке, включенных в федеральный перечень учебников, рекомендованных или допущенных к использованию в образовательном процессе в имеющих государственную аккредитацию и реализующих образовательные программы общего образования образовательных учреждениях, для учащихся начальных классов общеобразовательных учреждений Чувашской Республики осуществляется за счет средств республиканского бюджета Чувашской Республики.

5. В Чувашской Республике создаются условия для научных исследований языков.

Глава III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В РАБОТЕ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ

Статья 8. Язык работы органов государственной власти Чувашской Республики и органов местного самоуправления

1. В органах государственной власти Чувашской Республики и органах местного самоуправления употребляются государственные языки Чувашской Республики.

2. На заседаниях Государственного Совета Чувашской Республики, его Президиума, комитетов и комиссий, на парламентских слушаниях депутаты вправе выступать на государственных языках Чувашской Республики, а в случае необходимости на любом ином языке с обеспечением соответствующего перевода.

Статья 9. Язык официального опубликования законов

Законы Чувашской Республики официально публикуются на чувашском и русском языках.

Статья 10. Язык подготовки и проведения выборов и референдумов на территории Чувашской Республики

1. При подготовке и проведении выборов в органы государственной власти Российской Федерации, в органы государственной власти Чувашской Республики, в органы местного самоуправления и референдумов используются русский и

чувацкий язык. В пределах избирательного округа (участка) может также применяться язык населения, компактно проживающего в данной местности.

2. Избирательные бюллетени, бюллетени для голосования на референдуме в Чувашской Республике печатаются на русском языке. По решению соответствующей избирательной комиссии, комиссии референдума бюллетени печатаются на русском и чувашском языках, а в необходимых случаях на том языке населения, которым оно владеет.

Если для избирательного участка, участка референдума печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке должен помещаться в каждом бюллетене.

Глава IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ, УЧРЕЖДЕНИЙ И ОРГАНИЗАЦИЙ

Статья 11. Использование языков в работе государственных органов, учреждений и организаций

1. В деятельности государственных органов Чувашской Республики, учреждений и организаций любой организационно-правовой формы на территории Чувашской Республики используются чувашский язык, русский язык и иные языки народов Российской Федерации.

2. Гражданину Российской Федерации, не владеющему государственными языками Чувашской Республики, предоставляется право выступать на заседаниях, совещаниях, собраниях в государственных органах, учреждениях, организациях на том языке, которым он владеет. В случае необходимости обеспечивается соответствующий перевод.

3. Гражданам Российской Федерации, не владеющим тем языком, на котором ведется заседание, совещание, собрание в государственных органах, учреждениях, организациях, в случае необходимости обеспечивается перевод на приемлемый для этих граждан язык или на государственный язык Российской Федерации.

4. Граждане Российской Федерации вправе обращаться в государственные органы, учреждения, организации с предложениями, заявлениями, жалобами на государственных языках Чувашской Республики или на любом другом языке, которым они владеют.

5. Ответы автору обращения даются на языке обращения. В случае невозможности дать ответ на языке обращения используется государственный язык Российской Федерации.

Статья 12. Использование языков в официальном делопроизводстве

1. На территории Чувашской Республики официальное делопроизводство в государственных органах Чувашской Республики, учреждениях и организациях ведется на государственных языках Чувашской Республики.

2. Тексты документов (бланков, штампов, штемпелей) и вывесок с наименованиями государственных органов, учреждений, организаций в Чувашской Республике оформляются на чувашском и русском языках, а в необходимых случаях и на иных языках с учетом интересов местного населения.

3. Документы, удостоверяющие личность гражданина, записи актов гражданского состояния, трудовые книжки, документы об образовании и другие документы наряду с русским языком оформляются и на чувашском языке в порядке, установленном законодательством.

Статья 13. Использование языков в официальной переписке

1. Официальная переписка и иные формы взаимоотношений с государственными органами, учреждениями, организациями вне территории Чувашской Республики осуществляются на государственном языке Российской Федерации.

2. Официальная переписка между государственными органами Чувашской Республики, учреждениями и организациями осуществляется на государственных языках Чувашской Республики.

Статья 14. Использование языка в нотариальном делопроизводстве

Нотариальное делопроизводство в Чувашской Республике осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 15. Язык средств массовой информации

1. Издание газет и журналов, передачи телевидения и радиовещания на территории Чувашской Республики осуществляются на чувашском и русском языках, а также по усмотрению учредителей на иных языках.

2. При переводе и дублировании кино- и видеопродукции используются государственные языки Чувашской Республики и иные языки с учетом интересов населения.

Статья 16. Языки, используемые в сферах промышленности, связи, транспорта и энергетики

В сферах промышленности, связи, транспорта и энергетики на всей территории Чувашской Республики применяются чувашский и русский языки, а также другие языки в соответствии с международными и межреспубликанскими договорами Российской Федерации.

Статья 17. Языки, используемые в сферах обслуживания и в коммерческой деятельности

В сферах обслуживания и в коммерческой деятельности на территории Чувашской Республики используются чувашский, русский и иные языки.

Отказ в обслуживании граждан под предлогом незнания языка не допустим и влечет за собой ответственность согласно законодательству Российской Федерации и законодательству Чувашской Республики.

Статья 18. Языки, используемые в сфере науки

В Чувашской Республике осуществляется свободный выбор языка научных работ. В сфере науки создаются условия для расширения применения чувашского языка.

Статья 19. Язык в сфере культуры

1. Язык является основой и средством воплощения и развития национальной культуры. В Чувашской Республике в сфере культуры используются языки всех народов, проживающих на территории Чувашской Республики.

2. Чувашская Республика на основании соглашений с другими субъектами Российской Федерации оказывает содействие развитию чувашского языка и культуры, принимает участие в подготовке национальных кадров, обеспечении учебной, художественной, научной и иной литературой, распространении периодической печати, подготовке теле- и радиопрограмм.

Статья 20. Язык наименований географических объектов, надписей, дорожных и иных указателей

1. Написание наименований географических объектов и оформление надписей, дорожных знаков и иных указателей производится на чувашском и русском языках, а в необходимых случаях и на иных языках с учетом интересов местного населения.

В Чувашской Республике бережно сохраняются традиционные местные названия (названия населенных пунктов, рек, озер, улиц, площадей, административно-территориальных единиц и т.п.), имеющие историческую и культурную ценность.

2. Порядок использования языков при написании наименований географических объектов и оформлении надписей, дорожных и иных указателей определяется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3. Органы исполнительной власти Чувашской Республики обязаны обеспечить написание наименований географических объектов, оформление и поддержание в надлежащем порядке надписей, дорожных и иных указателей в соответствии с законодательством Российской Федерации, международными стандартами и законодательством Чувашской Республики.

Статья 21. Использование государственных языков Чувашской Республики в отношениях с зарубежными странами и международными организациями

1. Чувашская Республика в международной и внешнеэкономической деятельности использует государственные языки Чувашской Республики и язык (языки) соответствующей страны.

2. Соглашения об осуществлении международных и внешнеэкономических связей, заключаемые Чувашской Республикой в пределах предоставляемых законодательством Российской Федерации полномочий, оформляются на государственных языках Чувашской Республики и на языке другой договаривающейся стороны либо на иных языках по взаимной договоренности сторон.

Глава V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ЯЗЫКАХ

Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства Чувашской Республики о языках

Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство Чувашской Республики о языках, влекут за собой ответственность и обжалуются в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и законодательством Чувашской Республики.

Глава VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 23. Вступление в силу настоящего Закона

1. Настоящий Закон вступает в силу через десять дней после его официального опубликования.

2. В связи с принятием настоящего Закона признать утратившими силу:

Закон Чувашской Республики от 27 октября 1990 года «О языках в Чувашской Республике» (Сборник законодательных и нормативных актов Верховного Совета и Совета Министров Чувашской Республики, 1992);

пункт 2 статьи 1 Закона Чувашской Республики от 5 декабря 1994 года № 7 «О приведении законодательства Чувашской Республики в соответствие с Конституцией Российской Федерации» (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 1995, № 3);

Закон Чувашской Республики от 13 июня 1997 года № 8 «О внесении изменений и дополнений в Закон Чувашской Республики «О языках в Чувашской Республике» (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 1997, № 19);

Закон Чувашской Республики от 21 июня 2001 года № 24 «О внесении изменений в Закон Чувашской ССР – Республики Чувашьен «О языках в Чувашской ССР» (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 2001, № 41);

постановление Верховного Совета Чувашской ССР от 27 октября 1990 года «О порядке введения в действие Закона Чувашской ССР – Республики Чувашьен «О языках в Чувашской ССР» (Сборник законодательных и нормативных актов Верховного Совета и Совета Министров Чувашской Республики, 1992);

постановление Государственного Совета Чувашской Республики от 13 октября 1994 года № 79 «О положении о Комиссии Государственного Совета Чувашской Республики по реализации Закона Чувашской Республики «О языках в Чувашской Республике» и о ее составе» (Ведомости Государственного Совета Чувашской Республики, 1995, № 3).

3. Предложить Президенту Чувашской Республики и Кабинету Министров Чувашской Республики привести свои нормативные правовые акты в соответствие с настоящим Законом.

Президент
Чувашской Республики

Н. Федоров

г. Чебоксары
25 ноября 2003 года
№ 36